



THORMA

Thorma János
(1870-1937)

Internationale
Wanderausstellung

Kecskemét
Nagybánya
Kiskunhalas
München
Stuttgart
Berlin
Budapest

2012-2013

THORMA

Internationale Wanderausstellung János Thorma (1870-1937)

Im vierten Quartal dieses Jahres wird in drei deutschen Städten eine umfangreiche Ausstellungsserie* der Gemälde des ungarischen Malers *János Thorma* gezeigt, und zwar am

1. - 19. Oktober 2012

im Münchner Künstlerhaus

23. Oktober - 30. November 2012

im Ungarischen Kulturinstitut in Stuttgart

6. Dezember 2012 - 27. Januar 2013

in der Botschaft von Ungarn in Berlin

Mit dieser Wanderausstellung erinnert das *János Thorma Museum* (Kiskunhalas, Ungarn) an den 75. Todestag seines Namensgebers.

János Thorma (1870-1937) ist eine der herausragenden Gestalten der ungarischen Malerei. Er studierte 1888 in der Hollósy-Schule in **München** und 1889 an der Königlich Bayerischen Akademie der Bildenden Künste. János Thorma war 1896 Mitbegründer einer Malschule in Nagybánya (nach 1920: Baia Mare, Rumänien), in der er über drei Jahrzehnte Lehrmeister zahlreicher Künstler war. In dieser Künstlerkolonie ebnete er mit seinen Kollegen den Weg für den Einzug neuer Tendenzen in die moderne Malerei Ostmitteleuropas und die Malschule wurde maßgeblich für die Kunstentwicklung vor allem in Ungarn und Rumänien. Sie hatte aber auch Einfluss auf die Nachbarländer, viele Schüler kamen aus Russland, Ukraine, Böhmen und Polen. Aber auch aus Deutschland, Österreich, England und sogar aus Australien und Indien kamen Schüler in die Kolonie. In manchen Jahren waren bis zu 200 Schüler in der Malschule tätig.

János Thorma kehrte wiederholt nach München zurück, wo seine Gemälde in verschiedenen Ausstellungen gezeigt wurden, so z.B. 1905, als eines seiner Werke im Glaspalast mit einer Goldmedaille ausgezeichnet wurde. Im Laufe seines Schaffens hat er vom Naturalismus, über die Sezession, den französischen Realismus, bis hin zum Impressionismus und Postimpressionismus mehrere Stilrichtungen erprobt. Er schuf über 500 Gemälde und ist einer der wichtigsten Vertreter der modernen Malerei in Ungarn. Aus den unterschiedlichen Schaffensperioden werden nun Werke von János Thorma im Rahmen einer Internationalen Wanderausstellung gezeigt, die in diesem Jahr drei Länder einschließt, nämlich sein Heimatland (Ungarn), das Land seiner Studien (Deutschland) und das seines hauptsächlichsten Wirkens (Rumänien).



* Die in den drei deutschen Städten gezeigte Ausstellung ist Teil einer internationalen Ausstellungsserie, deren erster Teil bereits in Kecskemét, Ungarn begonnen hat (1. 6. - 29. 7. 2012). Im August dieses Jahres teilt sich die Ausstellung auf, ein Teil wird in Nagybánya / Baia Mare, Rumänien gezeigt, wo der Künstler bis an sein Lebensende arbeitete (9. 8. - 9. 9. 2012), der andere Teil wird in Kiskunhalas, in seiner Geburtsstadt ausgestellt (17. 8. - 15. 9. 2012). Danach folgen die drei Ausstellungen in Deutschland. Zum Abschluss kehren die Bilder nach Ungarn zurück, wo sie in der Nationalgalerie in Budapest im Rahmen einer viermonatigen Sonderausstellung zu sehen sein werden (1. 2. - 2. 6. 2013).

FÖRDERER



Bayerische Staatskanzlei



In München ist die Ausstellung zu besichtigen
im Künstlerhaus, 80333 München, Lenbachplatz 8

vom 1. bis 19. Oktober, täglich zwischen 16 und 18 Uhr
und an Samstagen/Sonntagen zwischen 14 und 18 Uhr

oder nach telefonischer Vereinbarung unter Tel. 089-59918414.

Besucherguppen melden sich bitte an unter Tel. 0176-99526955.

www.thormajanos.hu

VERZEICHNIS DER GEMÄLDE

1. Damenporträt, 1895

Öl, Holz. 81 x 64 cm
S.r.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest
89.25 T

2. Porträt von Irén Bilcz, 1892

Öl, Leinwand. 111 x 97 cm
S.l.o.: Bilcz Irén, THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest
78.149 T

3. Dame mit Hutschleier, Anfang der 1890er Jahre

Öl, Karton. 65 x 45 cm
S.r.: THORMA PARIS
Privateigentum

4. Selbstporträt, 1897

Öl, Leinwand. 55 x 45 cm
S.r.u.: THORMA 1897
Ungarische Nationalgalerie, Budapest
FK 4909

5. Das Bild von Dr. Sándor Lovrich, 1900

Öl, Leinwand. 101 x 75,5 cm
S.l.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest 5287

6. Herrenporträt, um 1900

Öl, Leinwand. 120,5 x 100 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

7. Herrenporträt, 1890

Öl, Holz. 26,5 x 17,4 cm O.s.
Art Museum von Baia Mare 2251

8. István Bessenyei, 1897

Öl, Leinwand. 130 x 86 cm O.s.
János-Thorma-Museum, Kiskunhalas
55.189.1.

9. Antal Berki und seine Frau, um 1895

Öl, Leinwand. 125 x 150 cm O.s.
Halas-Galerie, Kiskunhalas 2004.9.1.

10. Das Doppelporträt von Dr. Gyula Lovrich und seiner Frau, 1899

Öl, Leinwand. 140 x 126,5 cm
S.r.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest 5286

11. Leidende, 1892

Öl, Leinwand. 250 x 300 cm
S.r.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest 1548

12. Mutter mit Kind, 1896

Öl, Leinwand. 155 x 125 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

13. Erhebe dich Ungar!, 1903–1936

Öl, Leinwand. 380 x 600 cm
S.l.u.: THORMA
János-Thorma-Museum, Kiskunhalas
55.189.3.

14. Erhebe dich Ungar! (Skizze), undatiert

Öl, Leinwand. 75 x 116 cm
S.r.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest
54.1799

15. Erhebe dich Ungar! (Skizze), undatiert

Öl, Leinwand. 75,5 x 120,5 cm
S.l.u.: THORMA
Privateigentum

16. Die Eroberung der Budaer Burg, 1849 (Skizze), 1912

Öl, Leinwand. 53 x 95,5 cm
S.l.u.: THORMA
Art Museum von Baia Mare 13

17. Die Eroberung der Budaer Burg, 1849 (Skizze), 1912

Öl, Leinwand. 50 x 95 cm
S.r.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest
54.1800

18. Märtyrer von Arad, 1893–1896

Öl, Leinwand. 350 x 644 cm
O.s.
Ungarische Nationalgalerie, Budapest 3308

19. Waschfrau, 1900er Jahre

Öl, Leinwand. 79,5 x 60 cm
S.r.u.: THORMA
Art Museum von Baia Mare 46

20. Heuernte, 1891

Öl, Leinwand. 60 x 80 cm
S.r.u.: THORMA
Sammlung Petró – Ottó-Herman-Museum,
Miskolc 77.364

21. Entspannung, 1894

Öl, Karton. 73 x 55,8 cm
S.r.o.: Thorma János
Art Museum von Baia Mare 3693

22. Akt, 1893

Öl, Leinwand. 83 x 51 cm
S.l.u.: THORMA
Art Museum von Baia Mare 12

23. Almosen, um 1900

Öl, Leinwand. 48,5 x 43 cm
S.l.u.: THORMA
Privateigentum

24. Intimer Augenblick, um 1905

Öl, Leinwand. 85 x 112 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

25. Tänzerin, 1902

Öl, Leinwand. 100 x 82 cm
S.l.u.: THORMA
Privateigentum

26. Küssendes Paar (Erster Kuss), 1900–1908

Öl, Leinwand. 82 x 60 cm
S.r.u.: THORMA
József-Katona-Museum, Kecskemét 56.33

27. Unter Kutschern, 1902

Öl, Leinwand. 200 x 100 cm
S.r.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest 7713

28. Bäuerin, um 1905

Öl, Leinwand. 76 x 61,4 cm
S.l.u.: THORMA
Déri-Museum, Debrecen II. 67.16.1.

29. Am ersten Oktober, 1903

Öl, Leinwand. 154 x 215 cm
S.r.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest 2474

30. Oktober (Skizze), um 1902

Öl, Leinwand. 70 x 50 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

31. Oktober (Skizze), um 1902

Öl, Leinwand. 69 x 54,5 cm
S.l.u.: THORMA
Privateigentum

32. Zigeunerstraße (Skizze), 1907

Öl, Karton. 35 x 49 cm
S.r.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest
LÜ 5927

33. Zigeunerstraße (Dörferrinnen), 1907

Öl, Leinwand. 109 x 85,5 cm
S.l.u.: THORMA
János-Thorma-Museum, Kiskunhalas
2010.6.1.

34. Zigeuner im Atelier (Skizze), 1905

Öl, Leinwand. 90 x 130,5 cm
S.l.u.: THORMA
Janus-Pannonius-Museum, Pécs 82.82

35. Bauer beim Erbsenschälen, 1910

Öl, Leinwand. 70 x 61,5 cm
S.r.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest
63.30 T

36. Handarbeit, Anfang der 1890er Jahre

Öl, Karton. 50 x 40 cm
S.l.u.: THORMA. Signatur hinten: Thorma
J. 127.
Privateigentum

37. Kartenspieler, 1904

Öl, Leinwand. 132 x 177 cm
S.l.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest
FK 1929

38. Die kleine Geigerin, 1904–1906

Öl, Leinwand. 109 x 146 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

39. Im Wald, 1906

Öl, Leinwand. 96,5 x 141 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

40. Stilleben mit Sonnenblume, 1907

Öl, Leinwand. 79 x 63 cm
S.r.u.: Thorma 1907
Sammlung M. Bay Budapest

41. Heimkehrende, um 1912

Öl, Leinwand. 95 x 80 cm
S.r.u.: THORMA
Sammlung M. Bay Budapest

42. Kirchgänger, 1910

Öl, Leinwand. 75 x 88 cm
S.r.u.: THORMA
Janus-Pannonius-Museum, Pécs 68.201

43. Österliche Brotsegnung, um 1912

Tempera, Leinwand. 175 x 130 cm
S.r.u.: THORMA
János-Thorma-Museum, Kiskunhalas
70.24.2.

44. Österliche Brotsegnung (Skizze), um 1912

Öl, Holz. 41 x 45 cm O.s.
Sammlung M. Bay Budapest

45. Jäger im Fernezely-Tal, 1916

Öl, Leinwand. 68 x 82 cm
S.l.u.: THORMA
Sammlung M. Bay Budapest

46. Malerin, um 1930

Öl, Leinwand. 74 x 60 cm
S.r.u.: THORMA
Sammlung M. Bay Budapest

47. Frühling, um 1915

Öl, Leinwand. 75 x 59 cm
S.r.u.: THORMA
Sammlung M. Bay Budapest

48. Herbstlandschaft, um 1915

Öl, Karton. 68 x 98,5 cm
S.l.u.: THORMA
Art Museum von Baia Mare 11

49. Mädchen mit Tuch, um 1912

Öl, Leinwand. 60 x 44 cm
S.r.u.: THORMA
Sammlung M. Bay Budapest

50. Frauenkopf, um 1912

Öl, Leinwand. 68 x 56 cm
S.r.u.: THORMA
János-Thorma-Museum, Kiskunhalas
68.1.3.

51. Veilchenpflückerinnen, 1921

Öl, Leinwand. 73,5 x 100,5 cm
S.r.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest 6154

52. Blumen pflückendes Mädchen, um 1920

Öl, Karton. 56 x 68 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

53. Ausflügler, Anfang der 1920-er Jahre

Öl, Karton. 79,5 x 100 cm
S.l.u.: THORMA
Sammlung A. Somló Budapest

54. Sommerlandschaft (Malerin), 1929

Öl, Leinwand. 100 x 120 cm
S.l.u.: Thorma János 1929
Ungarische Nationalgalerie, Budapest
59.49 T

55. Berge in Nagybánya, 1925

Öl, Karton. 53,2 x 67 cm
S.l.u.: Thorma János 1925
Sammlung A. Somló Budapest

56. Blühende Aprikosenbäume, erste Hälfte der 1920er Jahre

Öl, Leinwand. 100 x 120 cm
S.l.u.: THORMA
Eigentum des ungarischen Staates

57. Kastanienbäume, 1926

Öl, Leinwand. 74 x 94 cm
S.l.u.: THORMA
János-Thorma-Museum, Kiskunhalas
62.62.1.

58. Frühlingsblüte, 1920er Jahre

Öl, Leinwand. 40 x 60 cm
O.s.
Sammlung Gábor Kovács, Budapest

59. Blühender Apfelbaum. Prima Impression, 1929

Öl, Leinwand. 56 x 67 cm
S.l.u.: Thorma János
Sammlung M. Bay Budapest

60. Gratulant aus Nagybánya, 1928

Öl, Leinwand. 68 x 56,5 cm
S.r.u.: Thorma János
János-Thorma-Museum, Kiskunhalas
2005.19.1.

61. Am Ufer des Lápos, Anfang der 1920er Jahre

Öl, Leinwand. 70 x 100 cm
S.l.u.: THORMA
Privateigentum

62. Sommer, 1920er Jahre

Öl, Karton. 58 x 64,5 cm
S.r.u.: Thorma János
Privateigentum

63. Frau mit Hut in rotem Kleid, um 1928

Öl, Leinwand. 80 x 60 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

64. Auf der Blumenwiese, 1927

Öl, Leinwand. 70 x 80,5 cm
S.L.u.: Thorma János
Privateigentum

65. Mädchen im roten Kleid, 1927

Öl, Leinwand. 70 x 81 cm
S.L.u.: Thorma János
Sammlung A. Somló Budapest

66. Frau mit rosengemustertem Tuch (Dame mit Hut im Sonnenschein), 1932

Öl, Leinwand. 100,5 x 80 cm
S.L.u.: THORMA
Privateigentum

67. Frühlingswiesen, um 1925

Öl, Leinwand. 95 x 95,5 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

68. Frühlingswiese, 1920er Jahre

Öl, Leinwand. 75 x 100,5 cm
S.L.u.: Thorma János
Privateigentum

69. Frau mit Landschaft, um 1928

Öl, Leinwand. 73 x 96,5 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

70. Auf der Wiese, 1927

Öl, Leinwand. 100 x 80 cm
S.r.u.: THORMA
Sammlung A. Somló Budapest

71. Frau mit Hut, um 1930

Öl, Leinwand. 100 x 80 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

72. Margit auf der Blumenwiese, um 1930

Öl, Leinwand. 80 x 100 cm, s.r.u.: THORMA
Privateigentum

73. Dame auf dem Hügel, um 1930

Öl, Leinwand. 75 x 95 cm
S.L.u.: THORMA
Privateigentum

74. Träumerin, mit Zazar-Tal im Hintergrund, 1929

Öl, Leinwand. 65 x 77 cm
S.L.u.: THORMA
Privateigentum

75. Meine Frau, um 1930

Öl, Leinwand. 60 x 75 cm
S.r.u.: THORMA
Ferenc-Móra-Museum, Szeged 78.57

76. Frau mit Hut am Zazar-Fluss, Ende der 1920er Jahre

Öl, Karton. 60 x 70 cm
S.r.u.: Thorma János
Privateigentum

77. Dame mit Landschaft von Nagybánya, um 1930

Öl, Leinwand. 85 x 62 cm
S.r.u.: THORMA
Der Eigentümer Zoltán Bagosi

78. Am Ufer, 1930er Jahre

Öl, Leinwand. 59 x 73 cm
S.L.u.: THORMA
Die Eigentümerin Katalin Tormáné Rác

79. Mittagssmahl am Zazar in Nagybánya, 1920er Jahre

Öl, Leinwand. 60 x 80 cm
S.L.u.: THORMA
Der Eigentümer Ernő Novák

80. Frau im Sessel, um 1928

Öl, Leinwand. 56 x 68 cm
S.L.u.: Thorma János
Privateigentum

81. Lesende Frau, 1928

Öl, Leinwand. 60 x 47 cm
S.L.u.: Thorma János
Sammlung M. Bay Budapest

82. Dame mit Blumenstraus, Anfang der 1930er Jahre

Öl, Leinwand. 44 x 60 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

83. Frau mit Veilchen, Ende der 1920er Jahre

Öl, Leinwand. 57 x 69 cm
S.L.u.: THORMA
Privateigentum

84. Margit Kiss, 1924

Öl, Leinwand. 67 x 46 cm
S.r.u. Thorma János 1924
Privateigentum

85. Frau mit Rosen, 1926

Öl, Holz. 98 x 78 cm
S.L.u.: THORMA 1926
Privateigentum

86. Selbstporträt, 1925

Öl, Leinwand. 50 x 45,5 cm O.S.
Ungarische Nationalgalerie, Budapest FK 10.323

87. Dame mit Landschaft von Nagybánya, um 1927

Öl, Leinwand. 100 x 80 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

88. Frauenporträt, 1936

Öl, Leinwand. 100 x 80 cm
S.L.u.: THORMA
Privateigentum

89. Das Porträt von Frau Bedő, 1929

Öl, Leinwand. 75 x 58 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

90. Damenporträt mit Pfingstrosen, 1928

Öl, Leinwand. 68 x 56 cm
S.r.u.: Thorma János
Sammlung M. Bay Budapest

91. Badende, 1926–1933

Öl, Leinwand. 120 x 130 cm
S.L.u.: THORMA
Sammlung M. Bay Budapest

92. Badende, 1926–1933

Öl, Leinwand. 75 x 100 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

93. Badende (Skizze), 1933

Öl, Leinwand. 60 x 75 cm
S.L.u.: THORMA
Janus-Pannonius-Museum, Pécs 68.200

94. Badende (Skizze), 1932

Öl, Leinwand. 60 x 80 cm
S.L.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest 67.9 T

95. Nach dem Bad, 1928

Öl, Karton. 81 x 101 cm
S.r.u.: THORMA
Samlung M. Bay Budapest

96. Landschaft mit Badenden, 1920er Jahre

Öl, Leinwand. 58 x 68 cm
S.L.u.: THORMA
Janus-Pannonius-Museum, Pécs 68.199

97. Dione und Zeus, 1933

Öl, Leinwand. 158 x 196,5 cm
S.L.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest 63.111 T

98. Dione und Zeus, um 1930

Öl, Karton. 55,5 x 68 cm
S.r.u.: Thorma János
Samlung M. Bay Budapest

99. Leda mit dem Schwan, 1920er Jahre

Öl, Leinwand. 57 x 68 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

100. Teilakt in der Landschaft, 1920er Jahre

Öl, Leinwand. 56 x 61 cm
S.L.u.: Thorma János
Privateigentum

101. Liegender Akt am Ufer, 1926

Öl, Leinwand. 80 x 100 cm
S.r.u.: THORMA
Janus-Pannonius-Museum, Pécs 82.80

102. Danaë, um 1930

Öl, Leinwand. 75 x 96 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

103. Akt, um 1930

Öl, Leinwand. 75 x 100 cm
S.r.u.: THORMA
Samlung M. Bay Budapest

104. Liegender Akt, 1920er Jahre

Öl, Karton. 50 x 70 cm
S.L.u.: THORMA
Privateigentum

105. Zigeuner-Geigenduo, 1935

Öl, Leinwand. 100 x 120 cm
S.r.u.: THORMA
Samlung M. Bay Budapest

106. Vor dem Gewitter (Ansicht von Nagybánya), Anfang der 1930er Jahre

Öl, Leinwand. 80 x 100 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

107. Am Ufer, 1928

Öl, Leinwand. 70 x 85 cm
S.r.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest FK 9019

108. Landschaft am Zazar-Ufer mit Figur, 1930er Jahre

Öl, Leinwand. 75 x 88 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

109. In bewölkter Landschaft, 1924

Öl, Leinwand. 80 x 100 cm
S.r.u.: THORMA
Samlung A. Somló Budapest

110. Frühlingslandschaft, 1932

Öl, Leinwand. 100 x 120 cm
S.r.u.: THORMA
Ungarische Nationalgalerie, Budapest 7761

111. Die Berge von Nagybánya, um 1932

Öl, Leinwand. 80 x 100 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

112. Pflügen im Frühling, Anfang der 1930er Jahre

Öl, Leinwand. 100 x 120 cm
S.L.u.: THORMA
Samlung M. Bay Budapest

113. Auf dem Hügel von Nagybánya, 1929

Öl, Leinwand. 60 x 80 cm
S.L.u.: THORMA
Der Eigentümer Ernő Novák

114. Landschaft in Nagybánya, 1930er Jahre

Öl, Holz. 52 x 63 cm
S.r.u.: Thorma János
Privateigentum

115. Auf der Klosterwiese, Anfang der 1930er Jahre

Öl, Holz. 38 x 47 cm
S.r.u.: THORMA
Privateigentum

116. Abhang, 1934

Öl, Leinwand. 92 x 99 cm
S.r.u.: THORMA
János-Thorma-Museum, Kiskunhalas 70.24.1.

117. Malerin, 1934

Öl, Leinwand. 100 x 80 cm
S.r.u.: THORMA
János-Thorma-Museum, Kiskunhalas 68.1.1.

118. Apfelpflückerin, 1936

Öl, Leinwand. 56 x 69 cm
S.r.u.: THORMA
János-Thorma-Museum, Kiskunhalas 68.1.2.

119. Kirschenpflückerin, 1936

Öl, Leinwand. 80 x 70 cm
S.L.u.: THORMA
János-Thorma-Museum, Kiskunhalas 2003.39.1.

Abkürzungen

s.r.u. signiert rechts unten
s.r.o. signiert rechts oben
s.r. signiert rechts
s.l.u. signiert links unten
s.l.o. signiert links oben
o.s. ohne Signatur

TARTALOM
INHALT
CUPRINS
CONTENTS

ELŐSZÓ • VORWORT	7
PREFAȚĂ • FOREWORD	8
THORMA JÁNOS	9
Látszat és valóság Thorma János művészetében <i>Kovács Zita</i>	11
„Különben Thorma – Thorma, és senki más” <i>Büki Barbara</i>	16
A nő és a természet Thorma János művészetében <i>Rád Szilvia</i>	19
Életrajz <i>Kovács Zita, Bay Miklós, Büki Barbara, Szakál Aurél</i>	23
Irodalom	26
Schein und Wirklichkeit in der Kunst von János Thorma <i>Zita Kovács</i>	28
Übrigens Thorma – Thorma und kein anderer <i>Barbara Büki</i>	33
„Frau und Natur” in den Bildern von János Thorma <i>Szilvia Rád</i>	36
Lebenslauf <i>Zita Kovács, Miklós Bay, Barbara Büki, Aurél Szakál</i>	40
Aparență și realitate în arta lui Thorma János <i>Kovács Zita</i>	44
De-altfel Thorma – Thorma și nimeni altul <i>Büki Barbara</i>	48
Femeia și natura în arta lui Thorma János <i>Rád Szilvia</i>	50
Biografia <i>Kovács Zita, Bay Miklós, Büki Barbara, Szakál Aurél</i>	54
Appearance and Reality in the Art of János Thorma <i>Zita Kovács</i>	58
Only Thorma – Thorma and No One Else <i>Barbara Büki</i>	62
Women and Nature in the Art of János Thorma <i>Szilvia Rád</i>	65
Biography <i>Zita Kovács, Miklós Bay, Barbara Büki, Aurél Szakál</i>	69
Fényképjegyzék • Fotoverzeichnis • Lista fotografiilor • Notes on Photographs	72
FESTMÉNYEK • GEMÄLDE • PICTURI • PAINTINGS	
<i>Bay, Miklós; Büki, Barbara; Kovács, Zita; Szakál, Aurél</i>	73
Képjegyzék	178
Verzeichnis der Gemälde	180
Lista tablourilor	182
List of Pictures	184
TÁMOGATÓK • FÖRDERER • SPONSORI • SPONSORS	187